Televés

Récepteur Numérique Terrestre

Manuel d'utilisation

Digital Terrestrial TV Receiver

User manual

"Free To Air"

Ref. 7122

© Copyright, Televés, S.A.

FRANCAIS

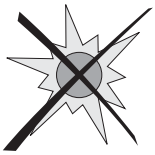
Sommaire **Pag.**

1.- Précautions 4
2.- General information 5
2.1.- Informations générales 5
2.2.- Au déballage 5
2.3.- Opérations générales du DTR 7122 5
3.- Description des panneaux et contrôles 6
3.1.- Télécommande 7
4.- Installation du DTR 7122 8
4.1.- Connexion 8
5.- Menu information 9
6.- Installation 10
6.1.- Recherche des chaînes 10
6.2.- Configuration du système 11
6.3.- Verrouillage parental 13
6.4.- Valeurs d'usine 13
7.- Fonctions générales d'affichage 14
7.1.- Sélection des chaînes 14
7.2.- Commutation entre les entrées A et B pour la sortie péritel 14
7.3.- Rappel de la dernière chaîne visionnée 14
7.4.- Mode TV et Radio 15
7.5.- Mode TV et VCR 15
7.6.- Information sur las chaînes 15
7.7.- Contrôle Volume et Audio 16
7.8.- Liste de favoris 16
7.9.- UHF Tuning Mode 16
8.- Configuration des chaînes 17
8.1.- Configuration des canaux 17
8.2.- Canaux favorits 18
8.3.- Déplacement de canaux 18
8.4.- Blocage de canaux 19
8.5.- Renommer une chaîne 19
8.6.- Effacer une chaîne 19
8.7.- Type de chaînes 20
9.- EPG (Guide électronique des programmes) 21
10.- Date/Heure 21
10.1.- Ajustement de l'horloge 21
10.2.- Programmation d'évènements 21
11.- Information du récepteur 22
12.- Jeux 22

Description des connecteurs 23
Afficheur de la façade avant 24
Glossaire 24
Caractéristiques techniques 25
Menu en arborescence 26
Garantie 51

1.- Précautions

Le récepteur que vous venez d'acquérir a été construit conformément aux normes internationales de securités.
Veiller à suivre les conseils de sécurités qui suivent.

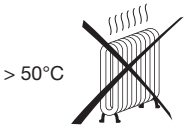


ALIMENTATION:

90 - 240 V~ 50/60 Hz.

SURCHARGE:

Ne pas surcharger prises, prolongateurs ou adaptateurs pour éviter tous risques d'incendie ou de décharges électriques.

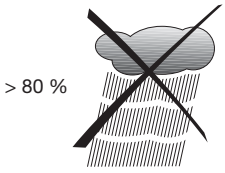


LIQUIDES:

Ne pas verser de liquide sur le récepteur.

PETITS OBJET:

Eviter la proximité de petits objets métalliques. Ils pourraient entrer par les rainures de ventilation du récepteur et causer de graves dommages.



NETTOYAGE:

Débrancher le récepteur du réseau avant de le nettoyer.
Utiliser un chiffon doux, légèrement humidifié à l'eau (sans détergents) pour nettoyer la coque extérieure du récepteur.

VENTILATION:

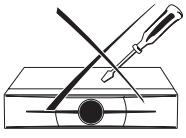
Placer le récepteur dans un endroit bien ventilé avec les rainures à decouvers.
Eviter l'exposition au soleil et à toutes sources de chaleurs.
Ne pas empiler d'autres appareils par dessus.

CONNEXIONS:

Effectuer uniquement les connexions recommandées pour éviter de possibles dommages.

CONNEXION AU TV OU VCR:

Etteindre le récepteur avant de le connecter ou deconnecter a un TV ou VCR.
SI VOUS N'AGISSEZ PAS AINSI, CELA POURRAIT ENDOMMAGER LE TV Ou VCR.



ENDROIT:

Placer le récepteur dans un local intérieur protéger des décharges, pluies ou soleil.
Placer le récepteur en position horizontale.

WARNING
RISK ELECTRICAL SHOCK
DO NOT OPEN

POUR REDUIRE LES RISQUES DE DECHARGES ELECTRIQUES, NE PAS RETIRER LE CAPOT.
AUCUNE PARTIE INTERIEURE NE PEUT ETRE REPAREE PAR L'USAGER.
POUR UNE REPARATION, CONSULTER UN TECHNICIEN QUALIFIE.

Ce symbole indique un "voltage dangereux" dans le produit pouvant présenter un risque de décharges électriques ou de dommages personnels.

Ce symbole indique qu'il existe des instructions importantes pour ce produit.

2.- General Information

Le DTR 7122 vous permet de visionner une grande variété de programmes terrestres.

Ce manuel d'utilisation couvre l'installation du DTR 7122 et les pas nécessaires pour la programmation des différentes configuration.

Il explique également les utilisations spécifiques disponible seulement sur ce DTR 7122 en détail, vous permettant de profiter pleinement de cet appareil.

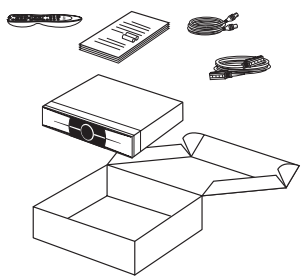
2.1.- Informations générales

- Entièrement MPEG2, conforme DVB
- Audio numérique avec support AC-3 par SPDIF
- Permet la visualisation simultanée de deux programmes différents au travers des connecteurs péritels TV et VCR.
- Affichage à l'écran 256 couleurs
- Menu simple et intuitif
- Divers fonctions d'édition de chaînes (favorite, déplacement, blocage, re-titrage, effacement et type).
- Intègre la fonction Classement Automatique des Chaînes - LCN (Logical Channel Number)
- Jusqu'à 4000 programmes
- Téléchargement simple et rapide du software à travers le port RS-232
- Système de transfert de données Plug-and-play (DTR à DTR)
- Fonction programmateur, s'allume et s'éteint automatiquement à travers les fonctions (quotidien, hebdomadaire, mensuel, une fois)
- Permet le choix du type de canal en VHF (7 ou 8 MHz)
- Système automatique de déplacement de canaux réservés
- Guide Electronique Des Programmes (EPG)
- Télétexte OSD (DVB ETS 300 706) et support fonction sous-titre
- Support télétexteVBI
- Sortie Multi Video - CVBS, RGB
- Accepte SCPC/MCPC
- Conversion automatique PAL/NTSC
- Sauvegarde automatique de la dernière chaîne
- Dispose de 7 jeux différents

2.2.- Au déballage

Déballer le récepteur et assurer vous qu'aucun élément ne manque:

- 1 x Récepteur numérique terrestre ref.7122
- 1 x Télécommande
- Manuels d'utilisation
- 2 x Piles "AAA"
- 1 x Cordon peritel
- 1 x Prolongateur coaxial mâle/femelle (CEI)



2.3.- Opérations générales du DTR 7122

A travers ce manuel vous allez apprendre à utiliser les opérations de tous les jours de votre DTR 7122 en utilisant une série de programmes et menus s'affichant à l'écran. Ces menus vous aiderons à obtenir le meilleur de votre DTR 7122, en vous guidant pour l'installation, organisation des canaux, le visionnage et bien d'autres fonctions.

Toutes les fonctions peuvent être utilisées en utilisant les touches de la télécommande, et quelques fonctions sont accessibles en utilisant les boutons de la façade avant.

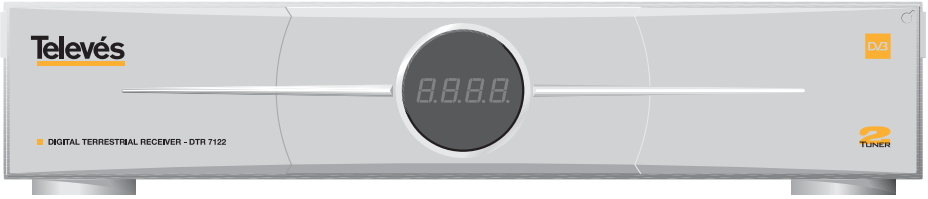
A tout moment, quand vous utilisez les menus, si vous voulez retourner au mode TV, appuyez sur la touche **TV/AV**.

Attention, vous devez être conscient qu'un nouveau logiciel peut changer la fonctionnalité du DTR 7122.

Si vous éprouvez des difficultés à utiliser votre DTR 7122, consultez s'il vous plait, la section appropriée de ce manuel, ou appelez votre revendeur ou un conseiller de service à la clientèle.

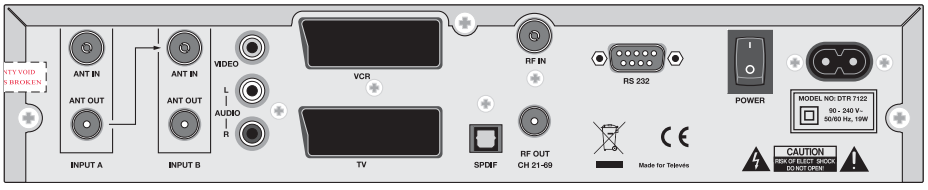
3.- Descripction des panneaux de contrôles

Facade avant



Touche	Fonction
⏻	Mise en veille ON/OFF du DTR.
CH▲ / CH▼	Pour monter ou descendre dans la liste des programmes.
VOL◄/VOL►	Augmenter ou diminuer le volume. Sélection d'un élément dans le menu
OK	Exécuter l'option sélectionnée
MENU	Accès au menu principal
Display	En mode stand-by, montre l'heure actuelle En mode classique, affiche les informations du récepteur (nº canal, état, ...)
LEDs	Rouge: présence d'alimentation; Verte: signal d'entrée disponible; Jaune: mode standby

Panneau arrière



Nombre	Fonction
ANT IN	Entrée du signal de l'antenne terrestre
ANT OUT	Sortie du signal de l'antenne terrestre pour connecter a un TV, VCR.
VIDEO	Sortie de signal vidéo (RCA)
AUDIO R	Sortie audio (canal droit).
AUDIO L	Sortie audio (canal gauche).
VCR	Pour connecter un VCR à travers un prise péritel.
TV	Pour connecter un TV à travers un prise péritel.
S/PDIF	Sortie optique SPDIF
RF IN	Entrée du signal de l'antenne terrestre ou du récepteur (ANT OUT).
RF OUT	Sortie du signal de RF pour connecter a un TV, VCR.
RS232	Connexion à un port série (RS232).
POWER	Interrupteur ON / OFF

3.1.- Télécommande

Touche	Fonction
⏻	Mise en veille ON/OFF du DTR
VCR=TV	Le programme disponible sur la péritel VCR devient le même que celui disponible sur la péritel TV.
0 ... 9	Entre le numéro voulu dans le menu ou sélectionne la chaîne à visionner.
RCL	Retour au canal précédent.
EPG	Affiche l'EPG.
PR+ / PR-	En visionnant une chaîne, change celle-ci, ou déplace sur l'icône suivant ou précédent dans le menu.
- / +	En visionnant une chaîne, ajuste le volume, ou déplace sur l'icône gauche ou droit dans le menu.
OK	Exécute l'icône sélectionné dans le menu à l'écran, ou accepte la valeur désirée dans n'importe quel mode.
MENU	Appuyer sur cette touche pour accéder au menu à l'écran.
A/B	Commute entre l'entrée A (Input A) et l'entrée B (Input B).
FAV	Affiche la liste des chaînes favorites.
	Permet de couper le son en regardant une chaîne
INFO	Montre les informations sur la chaîne en cours.
SCAN	Commence une recherche automatique.
TV/AV	Commute entre les modes TV et AV.
TV/RADIO	Commute entre le mode TV et le mode Radio.
EXIT	Revient dans le menu précédent ou sort totalement du menu.
RF	Affiche le canal de sortie RF sélectionné (C21 à 69) Dans ce mode, est extrait le signal maître par le connecteur RF OUT et indique le canal en clignotant sur l'afficheur.
AUDIO	En visionnant une chaîne, commute entre les différentes langues audio.
	Commute entre les modes télétexte et sous-titre.
	Sélectionne les différents modes audio.

Note: Les touches de couleur rouge, verte, jaune et bleue ont des fonctions secondaires qui ne sont pas décrites ici et qui peuvent apparaitre dans les divers menus.

FRANCAIS

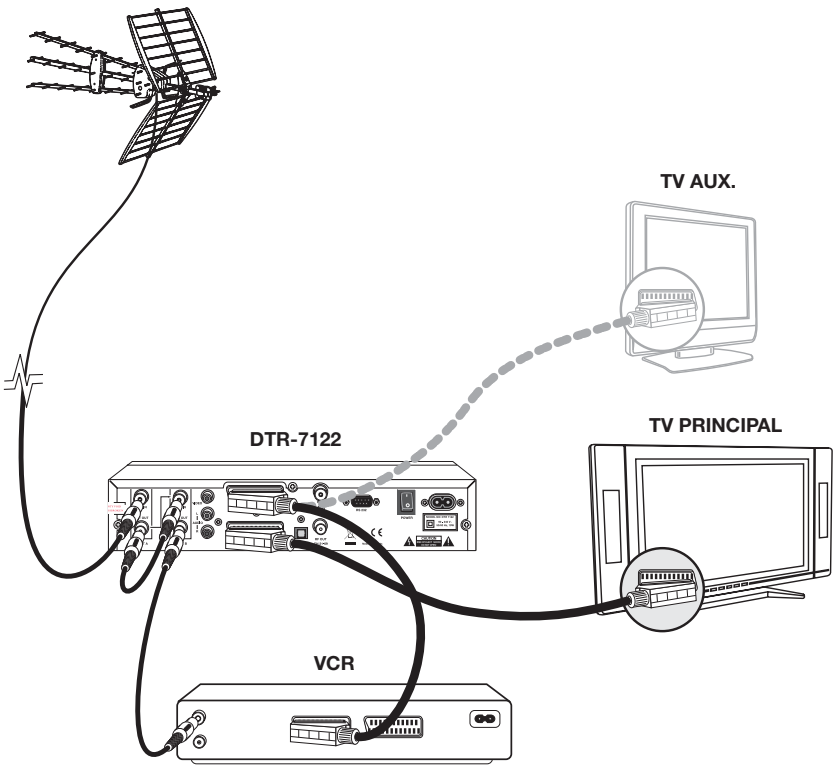
4.- Installation du DTR 7122

Cette partie explique l'installation du DTR 7122.

Référez vous au manuel fournit avec l'appareil pour l'installation de léquipement exterieur tel que l'antenne.

En ajoutant ce nouvel équipement, soyez sûr de vous rapporter aux parties relatives du manuel pour l'installation.

4.1.- Connexion



Note: Sur la péritel TV du récepteur, vous obtenez le signal du connecteur ANT IN des entrées A ou B selon ce que vous avez sélectionné sur la télécommande avec la touche **A/B**.

La même chose se produit avec la sortie RF OUT (sortie de signal par RF).

Dans la péritel VCR du récepteur, il y aura toujours le signal de l'entrée Input B.

Tous les câbles utilisés pour la connexion aux récepteurs seront de type coaxial.

Ne pas allumer le récepteur tant que toutes les connexions ne sont pas effectuées.

5.- Menu Information

Une fois que vous avez installé et connecté les câbles au DTR 7122, le menu apparaît.

Ce menu est constitué de 6 sous menus détaillés ci-dessous.

- **Organisation des chaînes**
- **Guide des programmes**
- **Installation**
- **Date/Heure**
- **Information récepteur**
- **Jeux**

Pendant l'installation, la touche **OK** confirme la sélection et les touches ▼ / ▲ montrent le bas de la list.

Vous pouvez également utiliser les touches numériques de la télécommande pour entrer la valeur désirée.

Utilisez les touches **PR+**, **PR-** pour passer d'une ligne à une autre.

Utilisez les touches ▼ / ▲ pour vous déplacer de menu en sous-menus et vous déplacer du côté gauche ou du côté droit.

Pour sortir du menu système à tout moment, appuyez sur la touche **EXIT** de la télécommande.

Note: Les configurations effectuées dans le "Menu Principal" seront validées aussi bien pour l'entrée "A" que pour l'entrée "B", car vous n'aurez plus accès au "Menu principal" en choisissant l'entrée B.

FRANCAIS

6.- Installation

Ce menu est constitué de 4 sous-menus détaillés ci-dessous.

- **Recherche des chaînes**
- **Configuration du système**
- **Verrouillage parental**
- **Valeur d'usine**

6.1.- Recherche des chaînes

1.- Canal:

- Sélectionner le canal désiré en utlisant les touches / . Pressez la touche **OK** quand le vous vous trouvez sur le canal désiré dans la liste.

2.- Fréquence:

- Edite la fréquence désirée. Pour accéder à cette option, il est nécessaire d'appuyer sur la touche rouge de la télécommande.

  Sur le côté droit de l'écran, l'information (mode Fft, intervalle de garde, Constellation, Hiérarchie et vitesse de symbole) concernant le canal sélectionné, sera disponible une fois que le signal est accroché.

3.- Recherche automatique:

- Effectue une recherche automatique, qui débute sur le canal 2 et se termine sur le canal 69.
  - ***Recherche par Opérateur***: Effectue une recherche sur les canaux de l'opérateur appartenant au canal sélectionné.

4.- Recherche manuelle:

- ***Recherche un canal***: Réalise la recherche d'un canal déterminé, sélectionné précédemment dans la liste de canaux.

5.- Recherche de tous les canaux:

- Effectue une recherche de tous les canaux (codés et clairs).
  - ***Recherche canaux en clairs***: Réalise une recherche des canaux en clairs.

DTR 7122 recherchera automatiquement les chaînes TV et Radio. Pendant ce processus vous pouvez voir la liste des chaînes trouvées dans la fenêtre de recherche de l'écran.

Une fois la recherche des canaux terminée, le curseur se placera automatiquement sur *Voir*.

Maintenant, appuyez sur la touche **OK.**

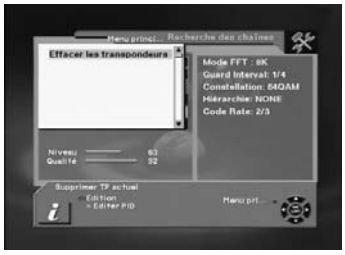
Note: Les canaux TV et Radio trouvés sont valables pour l'Entrée "A" et l'Entrée "B".

6.- Editer PID:

- Si vous voulez paramétrer le PID (Packet Identifier) manuellement, sélectionnez TP dans la page de *"Recherche des chaînes"* et appuyez sur la touche vert de la télécommande pour afficher la fenêtre de réglage du PID.
- Le menu de réglage du PID s'affiche. Entrez les valeurs correctes et appuyez sur **OK**.

7.- Effacer CH:

- Si vous voulez effacer une chaîne, sélectionnez la et appuyez sur la touche **MENU** de la télécommande pour afficher la fenêtre correspondante. Puis sélectionnez la commande *Effacer les transpondeurs*. Un message de confirmation s'affichera.



Mode édition: Si vous voulez éditer des données préprogrammées comme la fréquence, appuyez sur la touche mode **Edition** (Touche de couleur rouge) sur la télécommande pour afficher la fenêtre correspondante. Vous pouvez alors bouger dans les colonnes pour changer la valeur.

FRANCAIS

6.2.- Configuration du système

Ce menu vous permet de paramétrer votre appareil comme bon vous semble.

1.- Langue OSD :

- Ici, vous pouvez sélectionner la langue désirée.

2.- Langue Audio:

- Sélectionnez la langue audio prioritaire désirée sous condition que celle-ci soit supportée par la chaîne.

3.- Alimentation antenne 5V:

- Cette option permet d'activer l'alimentation (5V/100mA) pour une antenne active (avec amplificateur). L'alimentation s'effectue à travers le câble coaxial connecté à l'entrée "ANT IN".

4.- Format d'écran:

- Si votre TV support le format 16:9 et que la chaîne sélectionnée est émise en 16:9, select 16:9.

5.- Sortie Video:

- Si votre SCART supporte le RVB, sélectionnez RVB. Sinon, sélectionnez CVBS.

6.- Commencer sur la chaîne:

- Si vous appuyez sur **OK**, alors, la liste des chaînes s'affiche. Vous pouvez sélectionner une chaîne de cette liste. La chaîne sélectionnée démarera lorsque vous allumerez votre DTR 7122.

7. - Standard UHF:

- Permet de sélectionner la norme UHF désirée: PAL G, PAL I, PAL K et NTSC M.

8. - Canal UHF

- Permet de sélectionner le canal de sortie RF désiré, PAL (21 a 69) et NTSC (14 a 83).

9. - Classement Automatique des Chaînes:

- Cette option permet d'activer ou de désactiver le mode de classement des chaînes définies par l'opérateur.

10. - VHF: 7 ou 8 MHz

Cette option permet de sélectionner la largeur de bande appropriée (7 ou 8 MHz) pour la réception des signaux en VHF.

6.3.- Verrouillage parental

Cette fonction vous permet de bloquer une chaîne avec un mot de passe de façon à ce que vos enfants ne puissent pas accéder à cette chaîne.

Vous pouvez également protéger vos données d'installation et vos information en utilisant *Le verrouillage d'installation*.

Important: Le récepteur ne permet pas de bloquer les canaux sélectionnés sur l'entrée "B".

■ ***Comment changer le mot de passe***

1.- Entrez le mot de passe actuel.
2.- Sélectionnez *ON* sur *Verrouillage parental*.
3.- Entrez le nouveau mot de passe.
4.- Confirmez le nouveau mot de passe en le retappant une nouvelle fois.

Note: Le mot de passe par défaut est **0000**.

Attention: Une fois que vous avez changé le mot de passe, veillez bien à vous en souvenir.

Menu principal... Verrouillage Parental
Mot de Passe actuel ****
Verrouillage Parental OFF
Blocquage du menu OFF
Nouveau Mot de Passe ****
Confirmer le mot de pas ****
Entrer le mot de passe actuel

■ ***Comment utiliser le verrouillage parental***

1.- Pour activer la fonction *Verrouillage parental*, allez sur la page *d'Organisation des canaux TV*.
2.- Appuyez sur la touche **Verrouillage** (Touche de couleur bleue) sur la télécommande.
3.- Sélectionnez la chaîne que vous voulez verrouiller.
4.- Appuyez sur la touche **OK** quand le symbole ⓘ est affiché.

■ ***Comment utilisé le verrouillage d'installation***

1.- Entrez le mot de passe actuel
2.- Sélectionnez *ON* sur *Verouillage installation*
3.- Srtez de ce menu
4.- Sélectionnez n'importe quel menu et appuyez sur **OK** sur la télécommande .
5.- Alors, la fenêtre de *Sélection du mot de passe* s'affiche.
6.- Sans rentrer le mot de passe correct, vous ne pouvez démarrer aucun menu.

Note: Le mot de passe par défaut est **0000**

Warning: *N'oubliez pas votre mot de passe*

Menu principal... Verrouillage Parental
Mot de Passe actuel ****
Verrouillage Parental ON
Blocquage du menu ON
Nouveau Mot de Passe ****
Confirmer le mot de pas ****
Sélectionnez ON si vous voulez bloquer le menu Installation

6.4.- Valeur d'usine

Si vous voulez faire revenir le DTR 7122 dans les conditions d'origine, sélectionnez *Valeur d'usine* et appuyez sur la touche **OK**.

Alors, un message d'avertissement s'affiche.

Pour confirmer, sélectionnez **OK**.

Attention: En sélectionnant valeur d'usine, vous perdrez toutes les données et informations, précédemment installées.

Menu principal> Installa... Valeurs d'usine
Il remettra votre appareil numérique en valeur d'usine
Toutes les chaînes seront effacées !
Et tous les Transpondeurs seront réinitialisés !
Etes vous sûr de vouloir restaurer les valeurs d'usine?
OK
Annuler

7.- Fonctions générales d'affichage

Ce qui suit, décrit les fonctions basiques de votre DTR 7122 pendant que vous regardez la TV terrestre ou écoutez la radio terrestre.

Pendant le visionnage, les informations correspondantes à la chaîne seront affichées en bas de l'écran si vous appuyez sur la touche **INFO** de la télécommande.

7.1.- Sélection des chaînes

Si vous voulez changer de chaîne, utilisez las touches ▲ ▼ sur la façade avant ou les touches **PR+**, **PR-** de la télécommande ou les touches numériques.

En plus de la fonction classique ci-dessus, DTR 7122 fournit une fonction plus simple pour le changement de canal.

Pendant le visionnage, appuyez sur la touche **OK** de la télécommande. Une liste de canaux s'affiche sur la droite de l'écran. Si vous appuyez sur la touche **EXIT** la liste des canaux disparaît.

Pour sélectionner une chaîne, allez sur la liste des chaînes et placez le curseur sur le canal désiré. La touche **A/B** permet d'avancer de 10 en 10 dans la liste de canaux.

Puis, appuyez sur la touche **OK** pour visionner la chaîne sélectionnée.

7.2.- Commutation entre les entrées A et B pour la sortie TV

Ce récepteur permet de visualiser deux programmes simultanément (un par la péritel TV et l'autre par la péritel VCR).

Si vous voulez visualiser sur la péritel TV le canal disponible sur la péritel VCR, appuyez sur la touche A/B de la télécommande. A l'écran apparaît le message "Input B" et l'afficheur du récepteur montre l'indication "SLA".

En sélectionnant la sortie peritel VCR, il ne sera pas possible d'exécuter les fonctions suivantes:

- Accéder au menu principal
- Accéder au télétexte
- Accéder à la liste de favoris
- Accéder aux informations EPG
- Les touches RF, VCR=TV, RCL et TV/AV présentes sur la télécommande, seront inopérantes.

Important: En appuyant sur la touche VCR=TV le récepteur affichera sur la sortie VCR le signal de la sortie TV.

7.3.- Rappel de la dernière chaîne visionnée

Appuyez sur la touche **RCL** de la télécommande pour revenir sur la dernière chaîne que vous avez visionnée.

7.4.- Mode TV et Radio

Pendant que vous visionnez une chaîne TV, appuyez sur la touche **TV/RADIO** de la télécommande pour basculer entre les modes TV et Radio.

7.5.- ModeTV et VCR

La touche **TV/AV** de la télécommande vous permet de basculer entre les modes terrestre à TV ou VCR.

- Appuyez une fois pour basculer en mode TV.
- Appuyez deux fois pour basculer en mode VCR.
- Appuyez trois fois pour revenir au mode terrestre.

7.6.- Information sur las chaînes

A chaque fois que vous changez de chaînes, vous recevez des informations relatives au programme pendant quelques secondes.

Pendant le visionnage d'une chaîne, vous pouvez voir les informations relatives à cette chaîne à tout moment en appuyant sur la touche **INFO** de la télécommande.

7.7.- Contrôle Volume et Audio

1.- Contrôle du volume

- Pour augmenter ou diminuer le volume, utilisez les touches / de la télécommande.

Note: Televes a 18 niveau de volume pouvant être controllé par le niveau de volume de votre TV.

2.- Mute

- Pour couper le son, appuyez sur la touche de la télécommande. Pour faire revenir le son, apuyez sur cette touche une nouvelle fois.

3.- Contrôle Audio

- Appuyez sur la touche de façon répétitive pour sélectionner une des trois configuration Audio possibles (gauche, droite et stéréo).
- La configuration Audio sera affichée dans l'information sur les chaînes.

4.- Sélection de la langue

- Appuyer sur la touche **AUDIO** de la télécommande de façon répétitive pour sélectionner les différentes langues Audio. Cela dépend de la transmission Audio du signal.

7.8.- Liste de favoris

Pour créer un groupe de liste de favoris, appuyez sur la touche **FAV** de la télécommande.

Vous pouvez accéder au groupe de favoris suivant en appuyant une nouvelle fois sur la touche **FAV**.

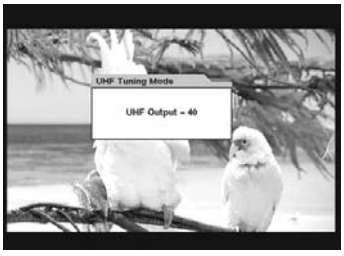
La méthode pour grouper les canaux préférés est expliquée dans le paragraphe *8.2.- Chaîne favorite*.

7.9.- UHF Tuning Mode

La touche **RF** de la télécommande permet de voir la canal de sortie RF sélectionné.

Si vous désirez sélectionner un canal différent, utilisez les touches **PR+**, **PR-** de la télécommande.

Dans ce mode, est extrait le signal maître par le connecteur RF OUT et indique le canal en clignotant sur l'afficheur.



8.- Organisation des canaux

Cette fonction vous permet non seulement de visionner les canaux, mais également de les manipuler afin de les organiser comme bon vous semble.

8.1.- Organisation des chaînes

Le Organisation des chaînes est constitué des chaînes TV et Radio.

Attention : *Les fonctions « Déplacer » et « Classer » ne sont disponibles que si la fonction « Classement Automatique des Chaînes » est désactivée.*

Note: Etant donné que l'utilisation des chaînes radio est la même que celle des chaînes TV, dans ce manuel, seule l'organisation des chaînes TV sera expliquée.

Du côté gauche du menu chaînes TV, vous pouvez voir la liste des canaux. Du côté droit, vous pouvez voir la chaîne en cours en petit image (1/9 du mode taille normal).

Vous pouvez voir également l'information de la chaîne sous cette incrustation.

Quand vous changez le curseur d'une chaîne à l'autre, l'incrustation change automatiquement.

Vous pouvez utiliser les touches de couleur de la télécommande comme ci-dessous:

1. **Mode effacement** (Touche rouge)
2. **Mode favoris** (Touche verte)
3. **Mode déplacer** (Touche jaune)
4. **Mode bloquer** (Touche bleue)

En pressant la touche **MENU** de la télécommande, le menu commande apparaîtra.

Le Organisation des chaînes TV a 3 commandes détaillées ci-dessous:

1. **Renommer un groupe de favoris**
2. **Renommer**
3. **Type**

Important: Lorsque l'on Déplace, Ordonne ou Efface un canal dans la liste générale, il y aura le même effet dans la liste assignée au signal VCR

FRANCAIS

8.2.- Chaîne favorite

Quand vous sélectionnez le Organisation des chaînes, la liste favorite par défaut est affichée à l'écran en tant que Favorite 1, pour alterner entre les autres listes, appuyer sur la touche verte.

- Sélectionnez votre chaîne préférée puis appuyez sur la touche **OK**. Alors s'affiche à côté du nom de la chaîne sélectionnée.
- Si vous voulez enlever le nom de la chaîne de votre liste de chaînes favorites, appuyez sur la touche **OK** une nouvelle fois, Alors disparaît.
- Après la sélection de vos chaînes favorites, appuyez sur la touche **EXIT** deux fois pour sauvegarder les données et appuyez sur la touche **FAV** de façon répétitive pour voir si chaque groupes de favoris ont été correctement sélectionnés.
  - Représente une chaîne cryptée

■ **Comment créer un groupe de favoris**

1.- Quand vous entrez dans le *Organisation des chaînes*, le groupe favoris par défaut est affiché à l'écran en tant que Favorite 1.

2.- Si vous pressez la touche **Favoris** (Touche de couleur verte) sur la télécommande, un nouveau groupe de favoris sera crée en tant que Favorite 2.

■ **Comment éditer le nom d'un groupe de favoris**

1.- Dans le mode favoris, appuyez sur la touche **MENU** puis la fenêtre de commande s'affiche à l'écran.

2.- Sélectionnez "**Renommer un groupe de favoris**" dans la fenêtre de commande.

3.- Vous pouvez éditer le nom en utilisant le pavé numérique.

8.3.- Déplacement de canaux

Attention : *Cette fonction n'est disponibles que si la fonction « Classement Automatique des Chaînes » est désactivée.*

Dans la page de *Gestion des chaînes TV*, Appuyez sur la touche **Déplacer** (Touche de couleur jaune).

Sélectionnez une chaîne en appuyant sur la touche **OK** et déplacez le curseur à l'endroit où vous voulez déplacer la chaîne sélectionnée et appuyez sur **OK**. Alors, la chaîne sélectionnée se déplacera à l'endroit indiqué.

Vérifiez que le numéro de canal a changé dans la liste de canaux.

8.4.- Blocage de canaux

Dans la page de *Gestion des chaînes TV*, Appuyez sur la touche **Bloquer** (Touche de couleur bleue).

Cette commande vous permet de bloquer un chaîne. En premier, sélectionnez la chaîne que vous voulez bloquer, et appuyez sur la touche **OK**. Alors, cet icone s'affichera à côté de la chaîne sélectionnée.

Note: Pour executer cette fonction, vous devriez activer le *Contrôle parental* à l'avance.

8.5.- Renommer une chaîne

Dans la page principale, appuyez sur la touche **MENU**, puis sélectionnez l'option *Renommer* dans le menu commande.

Cette commande vous permet de renommer une chaîne. En premier, sélectionnez la chaîne à renommer et appuyez sur la touche **OK**, alors, une fenêtre représentant un clavier box s'affiche. Entrez le nom désiré.

Vérifiez que le nom a bien été changé dans la liste de canaux.

8.6.- Effacer une chaîne

Dans le *Gestionnaire des canaux*, vous pouvez entrer dans le mode d'effacement de canaux, si vous appuyez sur la touche **Effacer** (Touche de couleur rouge). Puis, si vous pressez de nouveau cette touche de façon répétitive, les options suivantes apparaîtront Effacer transpondeur —> Effacer tout —> Effacer une seule chaîne.

Cette commande vous permet d'effacer une chaîne de façon permanente. Sélectionnez en premier la chaîne que vous voulez effacer; le numéro de celle-ci sera marqué avec le symbole "**X**". Si vous voulez annuler la sélection, appuyez sur **OK** une nouvelle fois, alors, le symbole disparaîtra..

Si vous décidez d'effacer la chaîne, appuyez sur la touche **EXIT** puis **OK**.

Vérifiez que le canal a bien été supprimé dans la liste de canaux.

Attention: La chaîne effacée na pourra être retrouvée sans une nouvelle recherche.

FRANCAIS

8.7.- Type de chaînes

Attention : *Cette fonction n'est disponibles que si la fonction « Classement Automatique des Chaînes » est désactivée.*

Dans la page principale, appuyez sur la touche **MENU**, et sélectionnez **Trier** dans le menu commande.

Ce menu *Trier* a une sous commande et vous permet de classer les chaînes comme bon vous semble.

Vous pouvez classer les chaînes par Favoris, Bloquage, Cryptage et Nom de la Chaîne. Placez le curseur sur la ligne désirée, puis appuyez sur **OK**.

Vérifiez que les canaux ont été correctement ordonnés dans la liste de canaux.

Note: Le gestionnaire des chaîne radio a les mêmes fonctions que le gestionnaire des chaînes TV.

9.- EPG (Guide électronique des programmes)

DTR 7122 fournit la fonction EPG pour vous permettre l'accès au guide TV (ou guide radio si vous écoutez les chaînes radio) montrant les titres et autres informations sur le programmes en cours, sur les programmes suivants ou sur d'autres chaînes. Cette information est uniquement disponible si la chaîne visionnée envoie l'information réseau.

Pour voir les données EPG, appuyez sur la touche **EPG** pendant que vous regardez une chaîne ou sélectionnez le *Guide des programmes* dans la page principale.

La fenêtre EPG s'affiche.

Vous pouvez voir l'image de la chaîne en incrustation; la liste des chaîne sur la gauche et l'agenda des programmes pour la chaîne sélectionnée a droite. L'heure relative aux programmes est également affichée.

Sélectionnez une chaîne et placez le marqueur ▼ à la période du nom du programme qui détail l'information que vous voulez connaître. Alors, vous pouvez voir un bouton bleu, si il y a une information relative à la chaîne. Appuyez sur **Détail** (Touche de couleur bleue), pour afficher la fenêtre de détail de l'information.

Si vous voulez vérifier la précédente ou la prochaine information de la chaîne, appuyez sur la touche **+6:00** (Touche de couleur jaune) ou sur la touche **-6:00** (Touche de couleur verte).

Note: Un message '*Pas d'information en ce moment*" indique que la chaîne en question n'envoie pas l'information EPG.

10.- Date/Heure

Vous pouvez ajuster l'heure tout comme vous pouvez paramétrer le programmateur de diverses manières

10.1.- Ajustement de l'horloge

Habituellement l'information de l'horloge est envoyée automatiquement par satellite mais parfois, celle-ci est erronée. Dans ce cas, vous pouvez ajuster l'horloge en utilisant cette fonction.

10.2.- Programmation d'évènements

Il peut être activé en "Allumer" et/ou en "Eteindre".

Vous pouvez paramètrer le programmateur en quotidien, hebdomadaire, mensuel ou une fois.

FRANCAIS

11.- Information du récepteur

Dans ce menu s'affiche les informations (version de software et hardware) relative à votre récepteur.

Pour activer ce menu, appuyez sur la touche **OK** sur l'option "Informations du récepteur".

Pour sortir de ce menu, appuyez sur la touche **EXIT**.

Menus Information du récepteur
Version de SW VK-FN01.6 05-09-2006
Version de données 1.6 05-09-2006
Version de HW SF01-TSX
Version de chargement 2.4

12.- Jeux

Ce menu permet de sélectionner un des sept jeux disponibles sur l'adaptateur.

- **Tetris**
- **Colorball**
- **Gobang Game**
- **Sokoban**
- **Snake Game**
- **Mine Game**
- **Flipmix**

Sélectionner un des jeux à l'aide des touches **PR+**, **PR-** puis presser **OK**.

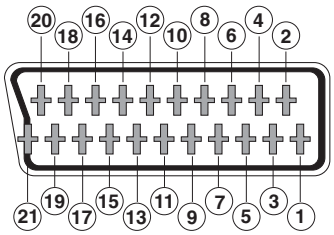
Pour jouer suivre les indications affichées sur l'écran.

Pour sortir de n'importe quel jeu appuyer sur la touche **EXIT**.

Description des connecteurs

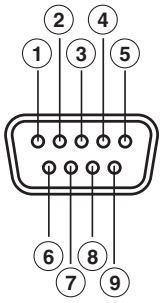
Peritel (SCART)

PIN	TV	VCR
1	Sortie audio (D)	Sortie audio (D))
2	N/C	Entrée audio (D)
3	Sortie audio (G)	Sortie audio (G
4	Masse audio	Masse audio
5	Masse bleue	Masse bleue
6	N/C	Entrée audio (G)
7	Sortie bleue	Entrée bleue
8	Tens. commutac.	Tens. commutac.
9	Masse verte	Masse verte
10	N/C	N/C
11	Sortie verte	Entrée verte
12	N/C	N/C
13	Masse rouge	Masse rouge
14	Masse "Fast Blanking"	Masse "Fast Blanking"
15	Sortie rouge	Entrée rouge
16	Sortie "Fast Blanking"	Entrée "Fast Blanking"
17	Masse video	Masse video
18	Masse video	Masse video
19	Sortie video	Sortie video
20	N/C	Entrée video
21	Masse	Masse



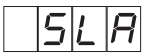
RS 232

PIN	Descripción
1	N/C
2	RXD (Entrée données)
3	TXD (Sortie données)
4	N/C
5	Masse
6	N/C
7	N/C
8	N/C
9	N/C

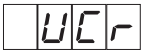


FRANCAIS

Afficheur de la façade avant

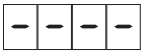


TUNER B SELECTIONNE



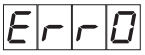
MODE VCR

PROCÉDURE D'UPLOAD

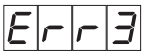


SYSTÈME EN ATTENTE

PROCÉDURE DE DOWNLOAD

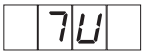


ERREUR FLASH ROM



ERREUR DANS LES DONNÉES TRANSMISES

BOOT DU SYSTÈME



MODE TV

UPGRADE CORRECT

Glossaire

Explication des termes et abréviations utilisés dans ce manuel

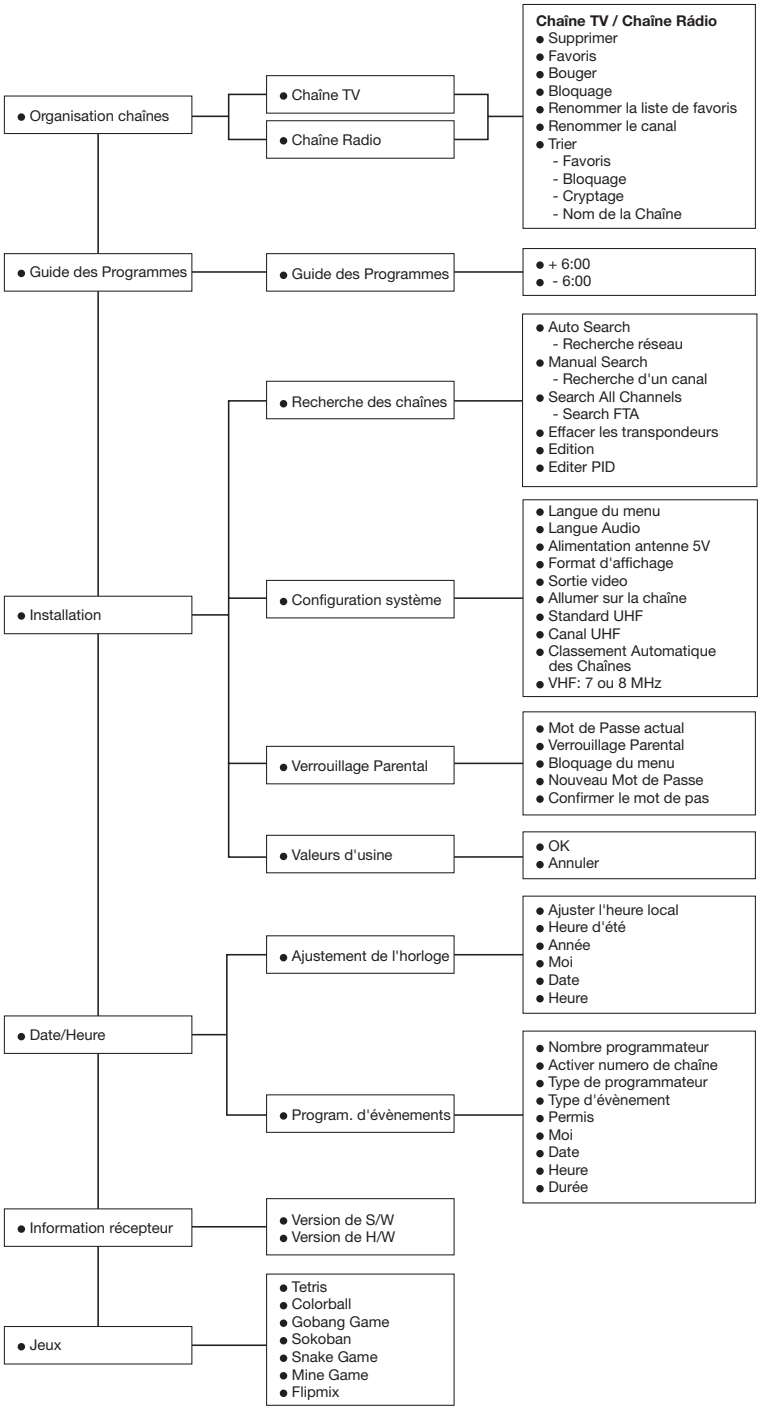
- **Input A / Input B :** Identifie l'entrée A (tuner A) et l'entrée B (tuner B).
- **DVB :** Digital Video Broadcasting.
  Consorcium de divers organismes internationaux ayant pour objectif la réalisation de standart au niveau mondial dans la télévision numérique.
- **EPG :** Electronic Programme Guide (Guide électronique des programmes).
  Guide proposé à l'utilisateur indiquant les évenements émis sur chaque programmes, les horaires d'émission et une description du contenu des programmes.
- **Fast Blanking :** Signal envoyé par la Péritel qui contrôle l'état RGB du téléviseur.
- **FTA :** Free To Air
  Programmes émis en clair sans codage.
- **Letterbox :** Un des modes de présentation sur les téléviseurs 4:3, pour avoir un aspect 16:9.
- **MPEG 2 :** Famille de standart de compression audio/video utilisé pour le DVB.
- **OSD :** Affichage à l'écran.
- **VCR :** Video Casette Recorder.
  Enregistreur de cassette vidéo.

Caractéristiques techniques

1. Syntoniseur et canal		
	Connecteur entrée	2 x IEC (femelle)
	Connecteur sortie	2 x IEC (male)
	Fréquence d'entrée	47 à 68 MHz, 174 à 230 MHz et 470 à 860 MHz
	Fréquence d'entrée/sortie	47 à 860 MHz
	Niveau de signal	-75 à -20 dBmV
	Impédance à l'entrée	75 Ohm
	Largeur de bande (UHF)	8 MHz
	Largeur de bande (VHF)	7 ou 8 MHz
	Type de modulation	COFDM
	Mode de transmission	2K FFT, 8K FFT
	Constellations	16QAM, 64QAM
	Code rate	1/2, 2/3, 3/4, 5/6, 7/8
	Intervalle de garde	1/4, 1/8, 1/16, 1/32
2. Vidéo numérique		
		MPEG-2 compatible
	Profil et niveau	MPEG-2 MP @ ML
	Débit vidéo	60 Mbps
	Format d'image	4:3, 16:9
3. Audio numérique		
		MPEG-1/2 Audio layer 1, 2
	Mode audio	Mono, Dual, joint stéréo, stéréo numérique
	Fréquence	20 Hz ~ 20 KHz
	Débit d'échantillonnage	32, 44.1, et 48 KHz
4. Mémoire		
	Mémoire Flash	2 x 2 Mbytes
	Mémoire RAM	2 x 8 Mbytes
5. Entrée/sortie A/V et données		
	SCART	TV x 1, VCR x 1
	Sortie vidéo RGB	TV x 1 (Socle péritel)
	Sortie vidéo CVBS	2 x Socle péritel (TV, VCR)
	Sortie vidéo	RCA x 1
	Sortie audio analogique	RCA x 2 (L-CH x 1, R-CH x 1)
		2 x Socle péritel (TV, VCR)
	Sortie audio numérique	S/PDIF x 1
	Interface de données	RS232C, SUB-D à 9 conducteurs
6. Modulateur RF		
	Sortie UHF	PAL G, C21 à 69 (PLL) (C40 par défaut)
	Niveau de sortie	72 ± 4 dBµV
	Connecteurs entrée/sortie	CEI mâle/femelle
7. Alimentation		
	Tension à l'entrée	AC 90 - 240 V, 50 Hz
	Type	Conmut.
	Consommation électrique	19 W Max.
8. Caractéristiques physiques		
	Dimensions (LongxLargxProf)	300 mm x 65 mm x 240 mm
	Poids	1.8 Kg
9. Spécifications d'utilisation		
	Temp. de fonctionnement	0 °C ... +45°C
	Temp. de stockage	-10 °C ... +50 °C

FRANCAIS

Menu en arborescence



INDEX **Pg.**

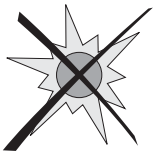
1.- Safety measures 28
2.- General Information 29
2.1.- Main Features 29
2.2.- Unpacking 29
2.3.- General Operation of the DTR 7122 29
3.- Description of panels and controls 30
3.1.- Remote control unit 31
4.- Installation of the DTR 7122 32
4.1.- Connecting the receiver. 32
5.- Menu Information 33
6.- User Installation 34
6.1.- Channel Search 34
6.2.- System Setting 35
6.3.- Parental Lock 37
6.4.- Factory Default 37
7.- General Viewing Function 38
7.1.- Select Channel 38
7.2.- Change from input A and B in the TV SCART output 38
7.3.- Previous Channel Recall 38
7.4.- TV & Radio Mode 39
7.5.- TV & VCR Mode 39
7.5.- Channel Information 39
7.7.- Volume & Audio Control 40
7.8.- Favourite List 40
7.9.- UHF Tuning Mode 40
8.- Channel Manager 41
8.1.- Channel Manager 41
8.2.- Favourite Channel 42
8.3.- Move Channel 42
8.4.- Lock Channel 43
8.5.- Rename Channel 43
8.6.- Delete Channel 43
8.7.- Sort Channel 44
9.- EPG (Electronic Program Guide) 45
10.- Timer 45
10.1.- Time Adjust 45
10.2.- Time Reservation 45
11.- Receiver information 46
12.- Games 46

Connector PIN designations 47
Front Panel Display 48
Glossary of terms 48
Technical specifications 49
Menu Tree of DRT 7122 50
Guarantee 51

ENGLISH

1.- Safety measures

The Receiver that you have just purchased has been manufactured to meet international safety standards. We recommend that you carefully read the safety instructions below.

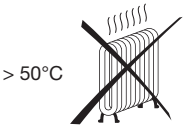


POWERING:

90 - 240 V~ 50/60 Hz.

OVERLOAD:

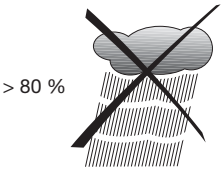
Do not overload the mains sockets, extenders or adapters to avoid a fire hazard or electric shock.



LIQUIDS:

Do not wet or splash the receiver.

Do not place objects or containers with liquids on top of or beside the equipment.



SMALL OBJECTS:

Avoid placing small metalic objects close to the unit. These could accidentally enter through the ventilation slots of the Receiver and cause serious damage.

CLEANLINESS:

Unplug the Receiver from the mains before beginning to clean it.

Use a slightly damp, soft cloth (no detergent) to clean the outside of the unit.

VENTILATION:

Place the Receiver in a well-ventilated area so that the slots are not blocked in any way. Avoid exposure to the sun, to other sources of heat or flames.

Do not place on top of other equipment.

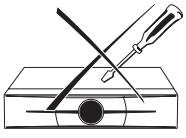
CONNECTIONS:

Only carry out the recommended connections to avoid any possible damage.

TV or VCR CONNECTION:

Switch the Receiver off before connecting or disconnecting it to a TV or VCR.

IF THIS IS NOT DONE, THE TV OR VCR COULD BE DAMAGED.



LOCATION:

The Receiver should be kept inside where it is protected against lightening, rain and direct sunlight.

Install the Receiver in horizontal position.

WARNING

RISK ELECTRICAL SHOCK
DO NOT OPEN

TO AVOID THE RISK OF AN ELECTRIC SHOCK, DO NOT TAKE THE COVER OFF.
THE RECEIVER CANNOT BE REPAIRED BY THE USER.
PLEASE CONSULT QUALIFIED PERSONNEL ONLY.

This symbol indicates that there is the risk of an electric shock.

This symbol indicates that there are some important instructions for this particular product.

2.- General Information

The DRT 7122 allows you to view a variety of terrestrial programs.

This user's guide covers the installation of the DTR 7122 and the necessary steps to operate various features.

It also explains special features available only in this DTR 7122 in detail, and will allow you to take full advantage of these features

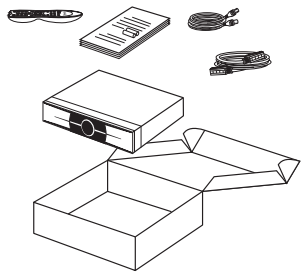
2.1.- Main Features

- Fully MPEG2, DVB compliant
- Digital Audio with AC-3 support by SPDIF
- This allows the simultaneous viewing of two different programmes through the output TV and VCR SCART connectors.
- 256 color On-Screen-Display
- User Friendly and easy-to-use Menú system
- Various channel editing functions (favorite, moving, locking, renaming, deleting and sorting)
- It supports the automatic ordering of channels - LCN (Logical Channel Number)
- Stores up to 4000 programs
- Easy and fast software upgrade through RS-232 port
- Plug-and-play data transfer system (DSR to DSR)
- Timer function, automatically turns On/Off by setting function (daily, weekly, monthly, one time)
- It lets the user select the VHF bandwidth (7 or 8 MHz)
- Automatic reserved channel moving system
- Electronic Program Guide (EPG)
- OSD Teletext (DVB ETS 300 706) and Subtitle function support
- VBI Teletext support
- Multi video output - CVBS, RGB
- SCPC/MCPC receivable
- Automatic PAL/NTSC conversion
- Automatic last channel saving
- 7 different games are available

2.2.- Unpacking

Unpack the DTR 7122 and check to make sure that all of the following items are included in the packaging.

- 1 x Remote Control Unit (RCU)
- User's manual
- 2 x AAA batteries
- 1 x DTR 7122
- 1 x SCART cable
- 1 x Coaxial TV lead male/female (IEC)



ENGLISH

2.3.- General Operation of the DTR 7122

Throughout this manual you will notice that the everyday operation of your DTR 7122 is based on a series of user friendly on screen display and menus. These menus will help you get the most from your DTR 7122, guiding you through installation, channel organizing, viewing and many other functions.

All functions can be carried out using the buttons on the RCU, and some of the functions can also be carried out using the buttons on the front panel.

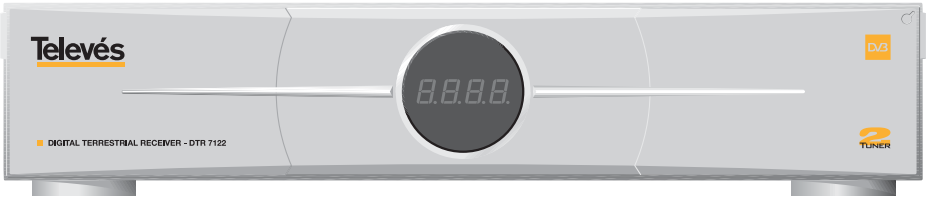
If at any time when using the menus you want to return to the normal TV mode, press the **TV/AV** button.

Please be aware that new software may change the functionality of the DTR 7122.

Should you experience any difficulties with the operation of your DTR 7122, please consult the relevant section of this manual, or alternatively call your dealer or a customer service adviser.

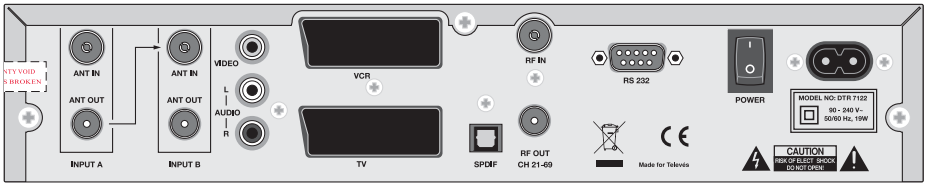
3.- Description of panels and controls

Front panel



Button	Function
⏻	Switches between normal mode and standby.
CH▲ / CH▼	To step up and down through the channels. To select the different elements in the menus.
VOL◄/VOL►	It increases or decreases the volume. Select an element from within the menu
OK	Run the chosen option
MENU	This allows access to the main menu
Display	In normal mode this displays the channel number In normal mode it shows receiver information (channel number, status,…)
LEDs	Red: powering; Green: available input signal; Yellow: standby mode

Rear panel



Name	Function
ANT IN	The input of the terrestrial antenna's signal.
ANT OUT	Output of the RF signal to connect it to a TV or VCR.
VIDEO	Video signal output (RCA)
AUDIO R	Audio output (right channel).
AUDIO L	Audio output (left channel).
VCR	To connect a VCR via a SCART connector.
TV	To connect a TV via a SCART connector.
S/PDIF	Digital audio optic output.
RF IN	The input of the terrestrial antenna's signal or from the receiver itself (ANT OUT).
RF OUT	Output of the RF signal to connect it to a TV or VCR.
RS232	Serial port connection.
POWER	ON / OFF switch

3.1.- Remote control unit

Button	Function
⏻	Tums powers ON/OFF of the DTR.
VCR=TV	The programme available in the VCR SCART connector ends up being the same as the one available in the TV SCART connector
0 ... 9	Enter number of the required Menú item or select a channel number to watch.
RCL	Previous Channel Recall.
EPG	Calls up the EPG.
PR+ / PR-	When watching a channel, change channels, or moves to the next higher or lower item in the Menú.
- / **+**	When watching a channel, adjust the volume, or move to the left or right item in Menú.
OK	Executes the selected item in the Menú screen, or enters the desired value in any input mode.
MENU	Press this key one time to run Menú on screen and call command box.
A/B	It switches from Input A and Input B.
FAV	Display the favourite channel list.
	When watching a channel mutes the sound.
INFO	Shows information of the current channel.
SCAN	Starts an automatic search.
TV/AV	Switches between TV or AV mode.
TV/RADIO	Switches between the TV and Radio channels.
EXIT	Returns to the previous Menú on the Menú screen or escape from the Menú.
RF	The selected RF output channel (C21 to 69) is displayed In this mode a standard signal is taken out from the RF OUT connector and the flashing output channel is shown on the display.
AUDIO	When watching a channel, switches the audio languages.
	Switches to teletext or subtitle mode.
L R	Selects the different audio modes.

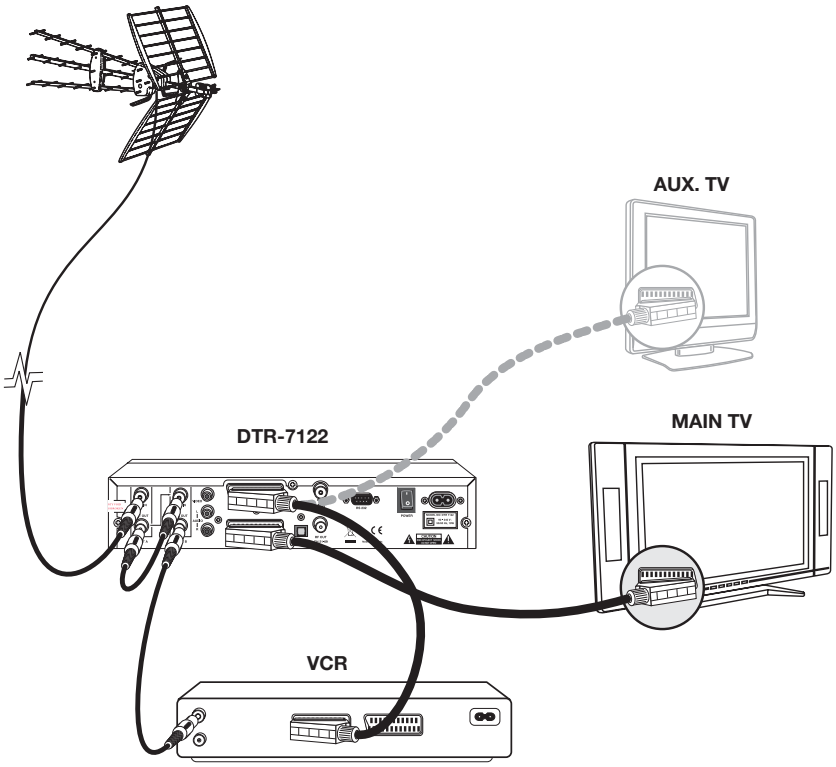
Note: The buttons in red, green, yellow and blue color have secondary functions that are not described here and that can appear in various menus.

ENGLISH

4.- Installation of DTR 7122

This section explains the installation of DTR 7122.
Refer to the manuals supplied with the equipment for the installation of outdoor equipment such as the antenna.
When adding new equipment, be sure to refer to the related parts of the manual for the installation.

4.1.- Connecting the receiver



Note: The TV SCART connector if the receiver will receive the signal coming from the ANT IN connectors belonging to Input A or Input B according to the selection made on the remote control with the **A/B** buttons.

The same happens with the output RF OUT (RF output signal).

The receiver's VCR SCART connector will always receive the signal from Input B.

Note: All of the cables used in the connections with the Receivers will be shielded.

DO NOT PLUG the Receiver into the mains until you have finished connecting it to all the other equipment.

5.- Menu Information

Once you have installed and connected the cables of the DTR 7122, the Menu will is displayed.

This Menu consists of 6 main menus as shown below.

- **Channel Manager**
- **Program Guide**
- **User Installation**
- **Timer**
- **Receiver Information**
- **Games**

During the installation the **OK** key confirms a selection and ▼ / ▲ key shows the Drop Down List Box.

You can also use the numeric keys on the RCU to enter a numeric value.

Use the **PR+**, **PR-** key to move up or down from one line to another line.

Use the ◄ / ► keys to move from main Menú to sub Menú and move from left side to right side or vice versa.

To escape the Menú system at anytime, press **EXIT** key on the RCU.

Nota: The configuration carried out in the "Main Menu" is valid for both Input "A" and Input "B", because once you have selected Input B you will not be able to access the "Main Menu".

ENGLISH

6.- User Installation

This Menú consists of 4 sub-menus as shown below.

- **Channel Search**
- **System Setting**
- **Parental Lock**
- **Factory Default**

6.1.- Channel Search

1.- Channel:

- Select desired Channel using - / + keys. Pressing the **OK** key will display a Down List Box which also lets you select the desired channel.

2.- Frequency:

- Edit the desired frequency. To access this option, it is necessary to press the red button on the remote control.

  On the right-hand part of the screen, the information (Fft mode, guard, constellation, hierarchy and code rate) of the selected channel will appear once the signal has been received.

3.- Automatic Search:

- Carries out an automatic search, beginning with channel 2 and finishing with channel 69.
  - ***Network Search***: Carries out a search of the channels of the selected channel operator.

4.- Manual Search:

- ***Search a channel***: Carries out a search of a specific channel, that has been previously selected in the channel list.

5.- Search all channels:

- Carries out a search of all the channels (scrambled and free).
  - ***Search free channels***: Carries out a search of the free channels.

DTR 7122 will automatically search channels for TV and Radio. During this procedure you can see a list of the previously searched channels in the *Searched* List Box on the screen.

On completion of searching channels, the cursor will be placed on *View* automatically.

Now press **OK** button.

Note: The Radio and TV channels found are valid for Input "A" and Input "B".

6.- Set PID:

- If you want to set PID (Packet Identifier) manually, select TP in the "Channel Search Page" and press **MENU** key on the RCU to display the command box.
- Then select SET PID command and press **OK**. The set PID Menú will be displayed. Enter the correct value and select **OK**.

7.- Delete CH:

- If you want to delete a Channel, please select the Channel which you want to delete and then press **MENU** key on the RCU to display the command box. Then select *Delete CH* command. A confirm message box will be displayed.

Edit Mode: If you want to edit preprogrammed data such as Frequency, please press **EDIT** mode key (Red color key) on the RCU to display the command box. You can then move into those columns to change the value.

6.2.- System Setting

The System Setting Menú allows you to set items depending on your environment.

1.- OSD Language:

- Lets you select the desired language.

2.- Audio Language:

- Select the desired audio language to be in top priority under the condition that this language is supported by the channel.

3.- Antenna Feed 5V:

- This option allows you to switch the power on (5V/100mA) for an active antenna (with an amplifier). The powering takes place through the coaxial cable that is connected to input "ANT IN".

4.- Screen Format:

- If your TV supports 16:9 screen format and selected channel provides 16:9 format program, select 16:9.

5.- Video output:

- If your SCART supports RGB control, select RGB. Otherwise select CVBS.

6.- Start On Channel:

- If you press **OK** key, then the channel list is displayed. You can select one channel from the list. The selected channel starts whenever you turn on DTR 7122.

ENGLISH

7. - UHF Standard:

- This allows the selection of the desired UHF norm: PAL G, PAL I, PAL K, and NTSC M.

8. - UHF Channel

- This allows the selection of the desired RF output channel, PAL (21 to 69) and NTSC (14 to 83).

9. - Sort Channel by LCN:

- This option lets the user enable or disable the automatic ordering of channels as defined by the operator.

10. - VHF: 7 or 8 MHz

This option lets the user select the appropriate bandwidth (7 or 8 MHz) for the reception of VHF signals.

6.3.- Parental Lock

This function allows you to lock the channel with a password in order to prevent children from accessing the channel.

You can also protect your installed data and information using the Install Lock.

Important: The receiver does not allow the user to block the selected channels in Input B.

■ ***How to change the Password***

1.- Enter the current password.
2.- Select ON of Parental Lock.
3.- Enter new password.
4.- Confirm your new password entering new password again.

Note: Default password is **0000**.

Warning: Once you change the password, please keep it safely.

■ ***How to use Parent Lock***

1.- To activate parent lock function, go to the TV channel Manager Page.
2.- Press **Lock** key (Blue color key) on the RCU.
3.- Select the channel which you want to Lock.
4.- Press **OK** then 🔒 symbol is displayed.

■ ***How to use Install Lock Enter the current password.***

1.- Enter the current password
2.- Select *ON* of Install Lock
3.- Exit this Menu.
5.- Select any Menu and press **OK** on the RCU .
6.- Then the *Enter Password* box will be displayed.
7.- Unless you enter the correct password, you can not run any Menú.

Note: Default password is **0000**

Warning: *Do not forget your password*

Menu>Installation> Parental Lock
Current Password ****
Parental Lock ON
Install Lock ON
New Password ****
Confirm Password ****
Select ON if you want to make installation menu locked

6.4.- Factory Default

If you want to bring DTR 7122 back to the factory default condition, select *Factory Default* and press the **OK** key.

Then a warning message will be displayed.
To confirm, select **OK**.

Warning: On selecting factory default you will lose all of data and information, which was previously installed.

Menu>Installation> Factory Default
It will bring your DSR to the condition of factory default
All Channel will be DELETED
And all TP Data will be INITIALIZED !
Are you sure to load Factory Default?
OK
CANCEL

ENGLISH

7.- General Viewing Function

The following describes the basic functions of your DTR 7122 while watching terrestrial TV or listening to terrestrial radio.
While watching, the current channel information will be shown on the screen if you press the **INFO** button on the RCU.

7.1.- Select Channel

If you want to select channel, use ▲ ▼ key on the front panel or **PR+**, **PR-** key on the RCU or numeric keys.

In addition to the above normal function, DTR 7122 provides more convenient channel change function.

While watching, press **OK** key on the RCU. A channel list will be displayed on the right side of the screen. If you press **EXIT** key, the channel list will disappear.

To select a channel, go up or down this channel list and place the cursor on a desired channel. The **A/B** button allows you to move forward in tens up through the channel list.

Then, press **OK** key to watch the selected channel.

7.2.- Change from input A and B in the TV SCART output

This receiver allows you to view two programmes at the same time (one through the TV SCART connector and the other through the VCR).

If you wish to view the available channel on the VCR SCART using the TV SCART, press the **A/B** button on the remote control. A message "Input B" will appear on the screen and the receiver's frontal display will indicate "SLA".

When you select the output from the VCR SCART, it will not be possible to execute the following functions:

- Access to the Main Menu
- Access to Teletext
- Access to the list of Favourites
- Access to the EPG information
- The following buttons (RF, VCR=TC, RCL and TV/AV) on the remote control will not function.

Important: If the **VCR=TV** button is pressed, the receiver will show the channel that is currently being shown on the TV output, on the VCR output.

7.3.- Previous Channel Recall

Press **RCL** key on the RCU to move to the previous channel you watched.

7.4.- TV & Radio Mode

While viewing a TV channel, press the **TV/RADIO** key on the RCU to toggle between TV and Radio modes.

7.5.- TV & VCR Mode

The **TV/AV** key on the RCU lets you change the mode from terrestrial to TV or VCR.

- Press once to move to the TV mode.
- Press twice to move to VCR mode.
- Press three times to move back to terrestrial mode.

7.6.- Channel Information

Every time you change channels, you will receive program information for a few seconds.

While watching the channel you can see the current channel information at anytime by pressing the **INFO** key on the RCU.

ENGLISH

7.7.- Volume & Audio Control

1.- Volume Control

- To increase or decrease volume, use Key on the RCU.

Note: DTR 7122 has 18 volume levels and this can be controlled from the volume level of your TV.

2.- Mute

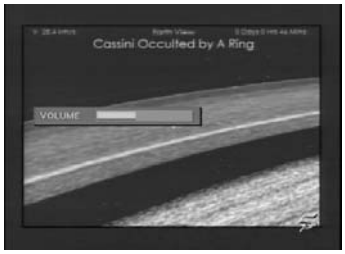
- To mute the sound, press button on the RCU. To bring back the normal sound, press this key once again.

3.- Audio Control

- Press the key repeatedly to select one of three possible Audio settings (Left, Right and Stereo)
- The current audio setting will be displayed in the channel information

4.- Language Selection

- Press the **AUDIO** key on the RCU repeatedly to select audio language. This is dependent on the transmission of audio signal.



7.8.- Favourite List

To create a favorite group list press **FAV** key on the RCU.

You can access the next favorite group when you press **FAV** key again.

The method to group favorite channels is explained in the Favorite Channel (*See paragraph 8.2.- Favorite channel*).

7.9.- UHF Tuning Mode

The **RF** button on the remote control allows you to see the selected RF output channel.

If you wish to select a different channel, use the **PR+**, **PR-** buttons on your remote control.

In this mode a standard signal is generated in the RF OUT connector and the channel number flashes on the front display.

8.- Channel Manager

This function not only allows you to watch channels but also do a lot of interesting and useful things.

8.1.- Channel Manager

Channel manager consists of TV channel and Radio channel.

Warning: *The functions "Move" and "Sort" are only available when the option "Logical Channel Number (LCN)" is disabled.*

Note: Since the usage of Radio Channel is same as that of TV channel, in this manual only TV Channel manager is explained.

On the left side of the TV channel Menú, you can see the channel list.

On the right side, you can watch the current channel in small Picture in Graphic (PIG) mode (1/9 size of the normal mode).

You can also see channel information under the PIG screen.

When you move the cursor from one channel to another, the PIG will change accordingly.

You can use those color keys on the RCU as below.

1. **Delete mode** (Red key)
2. **Favorite mode** (Green key)
3. **Move mode** (Yellow key)
4. **Lock mode** (Blue key)

Pressing the **Menú** key on the RCU will display the command Menú.

TV channel manager has 3 commands as shown below;

1. **Rename Favorite group**
2. **Rename**
3. **Sort**

Important: Whenever you Move, Sort or Delete a specific channel from the main list, you will automatically be doing the same on the list assigned to the VCR output.

ENGLISH

8.2.- Favorite Channel

When you select channel manager, default favorite list will be shown on screen as Favorite 1.

- Select your favorite channel and then press **OK** key. Then ⓕ will be marked next to your selected channel name.
- If you want to remove the channel name from the favorite channel list, press **OK** key once again, then the ⓕ mark will disappear.
- After the selection of favorite channels press **EXIT** key twice to save data and press **FAV** key repeatedly to see if each of the favorite groups are properly selected.

- Ⓢ Represents scrambled channel

■ **How to make a favorite group**

1.- When you enter channel manager, the default favorite group will be shown once on the screen as Favorite 1.

2.- If you press **FAV** key (Green color key) on the RCU, a new favorite group will be created as Favorite 2.

■ **How to edit the name of a Favorite group**

1.- In the favorite mode, press **MENU** key on the RCU then the command box will be displayed on the screen.

2.- Select "*Rename Favorite group*" in the command box.

3.- You can edit the name by using the keypad.

8.3.- Move Channel

Warning: *This function is only available when the option "Logical Channel Number (LCN)" is disabled.*

In the TV channel manager page, press **Move** key (Yellow color key) on the RCU.

Select a channel by pressing **OK** key and move the cursor to the location where you want to move the selected channel and press **OK** key. Then, you will find that the selected channel has moved to the desired location.

Check whether the channel number has changed on the channel list.

Televés

8.4.- Lock Channel

In the TV channel manager page, press **Lock** key (blue color key) on the RCU.

This Lock command allows you to lock the channel. First select the channel, which you want to lock, and press **OK** key. Then this will be marked beside the selected channel name.

Note: To perform this function, you should set up the *Parental Lock* in advance.

8.5.- Rename Channel

In the Main Page, press **MENU** key on the RCU, and then select *Rename* on the command Menú.

This Rename command allows you to rename the channel. First select the channel to be renamed and press **OK** key, then a Keypad dialog box will be displayed. Enter the desired name.

Check whether the channel name is changed on the channel list.

8.6.- Delete Channel

In the Channel manager, you can enter *Delete* mode, if you press **Delete** key (Red color key) on the RCU. Then, if you press Delete key (Red color key) repeatedly, the mode will cycle through Delete channel carrier -> Delete All -> Delete single CH.

This Delete command allows you to delete the channel permanently. First select the channels, which you want to delete; the selected channel number will be marked to "**X**". If you cancel the selection, press **OK** key again, then the marked number will be back.

If you decide to delete, press **EXIT** key and then press **OK** to delete.

Check whether the channel number is deleted on channel list.

Warning: The deleted channel cannot be recovered unless you search again.

ENGLISH

8.7.- Sort Channel

Warning: *This function is only available when the option "Logical Channel Number (LCN)" is disabled.*

In the Main Page, press **MENU** key on the RCU, and select *Sort* on the command Menú.

This *Sort* Menú has a sub command and it allows you to sort the channels, as you like.

You can sort the channels by Favorite, Lock, Scramble and CH name. Place the cursor on the desired line, and then press **OK** key.

Check whether the channels are sorted properly on the channel list.

Note: Radio Channel Manager has the same operation as TV channel Manager.

9.- EPG (Electronic Program Guide)

DTR 7122 provides EPG function for you to get access to the TV Guide (or Radio Guide if you are listening to radio channels) that will show the titles and other information of the current and next programs on different channels. The information is only available from the network to which the channel you are watching.

To see the EPG data, press **EPG** key on your RCU when watching a channel or select *Program Guide* in the Main Page.

The EPG box will be displayed.

You can see the channel in the PIG screen; channel list on the left side and Program schedule for selected channel will be displayed on the right side. The time related to the program schedule is also displayed.

Select one channel and placing the mark ▼ on the time of Program name which detail information you want to know. Then you can see blue button, if there is detail information of the channel. Press **Detail** (Blue color key) key on the RCU, for the detail information box to be displayed.

If you want to check the previous or next information of the channel, please press **+6:00** key (Yellow color key) or **-6:00** key (Green color key) on the RCU.

Note: A 'No information yet" message will be shown if the selected channel does not provide EPG data.

10.- Timer

You can adjust the real time as well as you can program the timer in various ways.

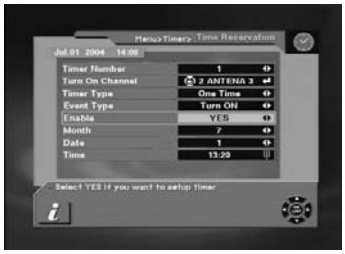
10.1.- Time Adjust

Usually you get the information real time from the satellite automatically but sometimes they transmit wrong information. In that case, you can adjust the real time using this function.

10.2.- Time Reservation

Timer can be activated by "**Turn ON**" and/or "**Turn OFF**" Option.

- Timer allows you to program the various timer functions.
- You can set the timer daily, weekly, monthly or once



ENGLISH

11.- Receiver information

This menu shows all the information related to your receiver - including the software and hardware version.

To activate this menu, press the **OK** button on the "Receiver Information" option.

To leave this menu, press the **EXIT** button.

12.- Games

Through this menu you can choose any of the 7 games available.

- **Tetris**
- **Colorball**
- **Gobang Game**
- **Sokoban**
- **Snake Game**
- **Mine Game**
- **Flipmix**

Choose one of the games by pressing **PR+**, **PR-** and then **OK**.

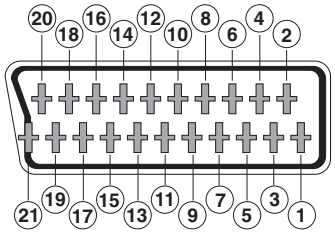
To play follow the instructions that appear on the screen.

To quit the game just press **EXIT**.

Connectors PIN designations

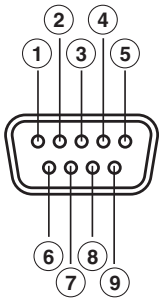
SCART connectors

PIN	TV	VCR
1	Audio Out Right	Audio Out Right
2	N/C	Audio In Right
3	Audio Out Left	Audio Out Left
4	Audio ground	Audio ground
5	Blue Ground	Blue Ground
6	N/C	Audio In Left
7	Blue Out	Blue In
8	Function Control Out	Function Control In
9	Green Ground	Green Ground
10	N/C	N/C
11	Green Out	Green In
12	N/C	N/C
13	Red Ground	Red Ground
14	Fast Blanking Ground	Fast Blanking Ground
15	Red Out	Red In
16	Fast Blanking Out	Fast Blanking In
17	CVBS ground	CVBS ground
18	CVBS ground	CVBS ground
19	CVBS Out	CVBS Out
20	N/C	CVBS In
21	Ground	Ground



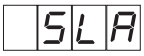
RS 232

PIN	Description
1	N/C
2	RXD (Receive Data)
3	TXD (Transmit Data)
4	N/C
5	Ground
6	N/C
7	N/C
8	N/C
9	N/C



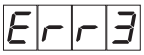
ENGLISH

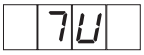
Front Panel Display


TUENER B IS SELECTED

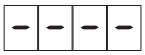
UP LOAD PROCEDURE

DOWN LOAD PROCEDURE


ERROR IN DATA TRANSMITTING


TV MODE

VCR MODE


SYSTEM WAITTING

FLASH ROM ERROR

SYSTEM BOOTING

UPGRADE OK

Glossary of terms

Here you can find a brief and simple explanation of some of the terms used in this User Manual.

- **Input A / Input B :** Identifies the input A (tuner A) and the input B (tuner B)

- **DVB :** Digital Video Broadcasting.
  Consortium of different international organisms and companies with the common aim of creating global standards geared towards the development of digital television.

- **EPG :** Electronic Programme Guide.
  Guide that provides the user with the list of programmes that will be shown in each channel, their times and some information on their subject matter.

- **Fast Blank :** Signal sent by the SCART that controls the status of the TV's RGB.

- **FTA :** (Free To Air) Free channels, in other words, not scrambled

- **Letter Box :** One of the ways of displaying the programmes that are transmitted in 16:9 format on 4:3 television screens.
  Two black bands appear on the top and bottom of the screen to create a window with the ratio that is needed.

- **MPEG 2 :** Family of digital audio/video compression standards used by the DVB.

- **OSD :** OnScreen Display.
  System that shows the onscreen menus.

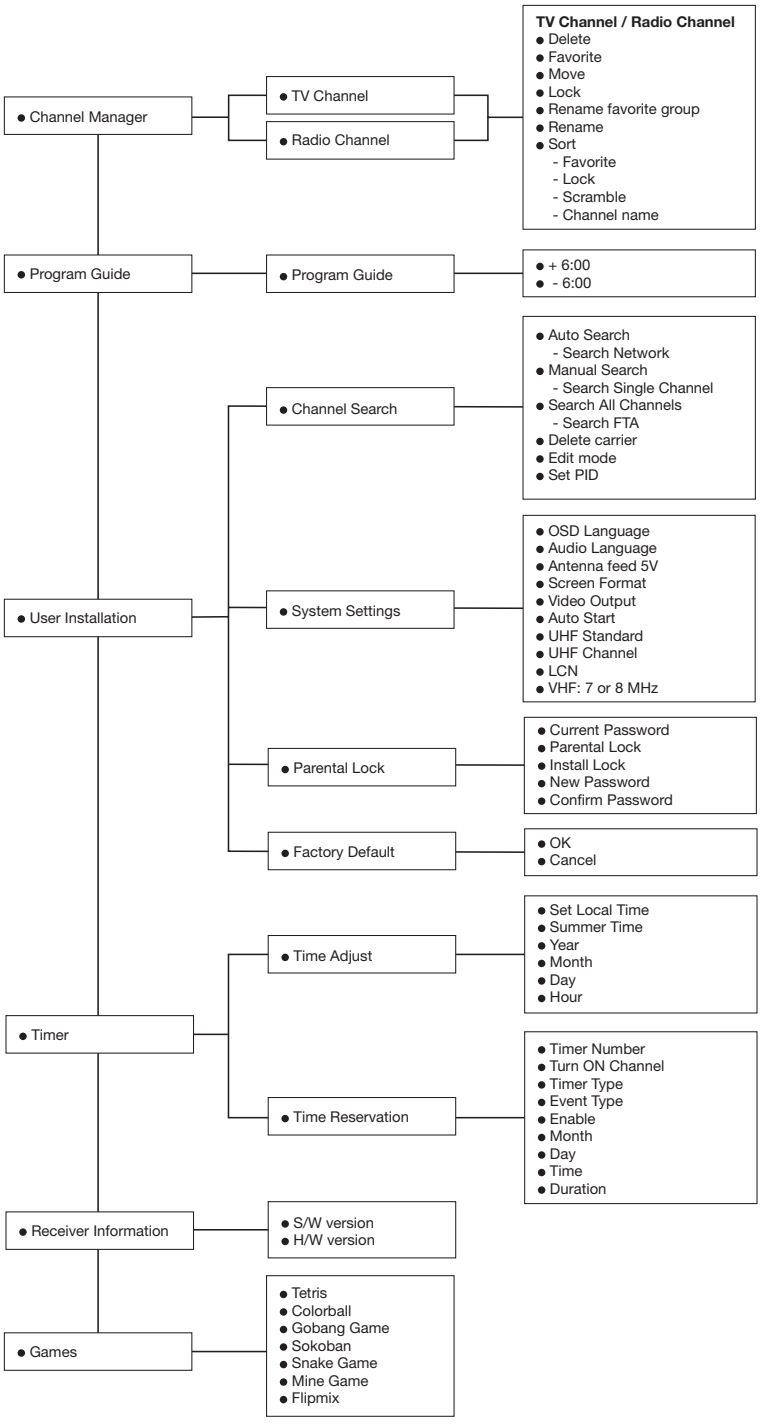
- **VCR :** Video Cassette Recorder.

Technical specifications

1. Tuner & channel	
Input Connector	2 x IEC (female)
Output Connector	2 x IEC (male)
Input frequency	47 to 68 MHz, 174 to 230 MHz and 470 to 860 MHz
Input/output frequency	47 to 860 MHz
Signal Level	-75 a -20 dBmV
Input Impedance	75 Ohm
Bandwidth (UHF)	8 MHz
Bandwidth (VHF)	7 or 8 MHz
Wave form	COFDM
Transmission mode	2K FFT, 8K FFT
Constellations	16QAM, 64QAM
Code rate	1/2, 2/3, 3/4, 5/6, 7/8
Guards intervals	1/4, 1/8, 1/16, 1/32
2. Digital Video	
	MPEG-2 compatible
Profile & level	MPEG-2 MP @ ML
Video bit rate	60 Mbps
Aspect ratio	4:3, 16:9
3. Digital Audio	
	MPEG-1/2 Audio layer 1, 2
Audio mode	Mono, Dual, Joint Stereo, Stereo for digital
Frequency response	20 Hz ~ 20 KHz
Sampling rate	32, 44.1, and 48 KHz
4. Memory	
Flash memory	2 x 2 Mbytes
RAM memory	2 x 8 Mbytes
5. A/V & data in/out	
SCART	TV x 1, VCR x 1
RGB video out	TV x 1 (SCART socket)
CVBS video out	2 x SCART socket (TV, VCR)
Video out	RCA x 1
Analog audio out	RCA x 2 (L-CH x 1, R-CH x 1) 2 x SCART socket (TV, VCR)
Digital audio out	S/PDIF x 1
Data interface	RS232C, 9Pin SUB-D
6. RF Modulator	
UHF Output	PAL G, CH21 to 69 (PLL) (default CH40)
Output level	72 ± 4 dBµV
Input/Output connectors	IEC male/female
7. Power supply	
Input voltage	AC 90 - 240 V, 50 Hz
Type	Conmut.
Power consumption	19W Max.
8. Physical specification	
Size (W x H x D)	300 mm x 65 mm x 240 mm
Weight	about 1.8 Kg
9. Environment	
Operating temperature	0 °C ... +45°C
Storage temperature	-10 °C ... +50 °C

ENGLISH

Menu Tree of DRT 7122



Garantie

Televés S.A. offre une garantie de deux ans calculée à partir de la date d'achat pour les pays de l'U.E. Pour les pays non membres de l'U.E., la garantie appliquée sera celle en vigueur du point de vue légal au moment de la vente. Conservez votre facture d'achat afin d'attester de cette date.

Pendant la période de garantie, Televés S.A. prend en charge les avaries dues à un défaut du produit ou de fabrication. Televés assume cette garantie en réparant ou en échangeant l'appareil défectueux.

Ne sont pas couverts par la garantie les dommages provoqués par une utilisation incorrecte, usure normale d'utilisation, manipulation par des tiers, catastrophes ou toute cause hors du contrôle de Televés S.A.

Guarantee

Televés S.A. offers a two year guarantee, beginning from the date of purchase for countries in the EU. For countries that are not part of the EU, the legal guarantee that is in force at the time of purchase is applied. Keep the purchase invoice to determine this date.

During the guarantee period, Televés S.A. complies with the guarantee by repairing or substituting the faulty equipment.

The harm produced by improper usage, wear and tear, manipulation by a third party, catastrophes or any other cause beyond the control of Televés S.A. is not included in the guarantee.

Televés

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DECLARATION DE CONFORMITE
DECLARATION OF CONFORMITY

Fabricante / *Fabricante / Fabricant / Manufacturer:* **Televés S.A.**
Dirección/ *Direção / Adresse / Address:* **Rúa B. Conxo, 17**
15706 Santiago de Compostela
SPAIN
NIF / *VAT :* **A-15010176**

Declara bajo su exclusiva responsabilidad la conformidad del producto:
Declara sob sua exclusiva responsabilidade a conformidade do produto:
Declare, sous notre responsabilité, la conformité du produit:
Declare under our own responsibility the conformity of the product:

Referencia / *Referencia / Référence / Reference:* **7122**
Descripción / Descrição / *Description / Description:* **TWIN DTT RECEIVER**
Marca / *Marca / Marque / Trademark:* **Televés**

Con los requerimientos de la Directiva de baja tensión 73 / 23 / CEE y Directiva EMC 89 / 336 / CEE, modificadas por la Directiva 93 / 68 / CEE, para cuya evaluación se han utilizado las siguientes normas:

Com as especificações da Directiva da baixa tensão 73 / 23 / CEE e Directiva EMC 89 / 336 / CEE, modificadas pela Directiva 93 / 68 / CEE, para cuja aprovação se aplicou as seguintes normas:

Avec les spécifications des Directives 73 / 23 / CEE et 89 / 336 / CEE, modifiées par la directive 93 / 68 / CEE, pour l'évaluation on a appliqué les normes:

With the Low Voltage Directive 73 / 23 / EEC and the EMC Directive 89 / 336 / EEC as last amended by Directive 93 / 68 / EEC requirements, for the evaluation regarding the Directive, the following standards were applied:

EN 60065: 1998
EN 55013: 2001 / A1: 2003
EN 55020: 2002 / A1: 2003
EN 61000-3-2: 2000
EN 61000-3-3: 1995 /A1: 2001

Santiago de Compostela, 20/07/2006

CE

José L. Fernandez Carnero
Technical director

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie
(Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).
Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit ras être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebus de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment
(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems).
This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Red Comercial Nacional

A CORUÑA C.P. 15011
Gregorio Hernández 8.
Tfnos.: 981 27 47 31 /981 27 22 10
Fax: 981 27 16 11
coruna@televes.com

ALMERÍA C.P. 04008
Campogrís 9.
Tfno.: 950 23 14 43
Fax: 950 23 14 43
almeria@televes.com

BADAJOZ C.P. 06010
C/Jacobo Rodríguez,
Pereira, nº11-Oficina
Tfno.: 924 20 74 83
Móvil: 670 70 21 93
Fax: 924 20 01 15
saherco@terra.es

BARCELONA C.P. 08940
C/ Sant Ferrán, 27
Cornellá - Barcelona
Tfnos.: 93 377 08 62 /93 474 29 50
Fax: 93 474 50 06
barcelona@televes.com

BILBAO C.P. 48150
Iberre kalea, módulo 16, pabellón 15-B
Sangroniz-Sondika
Tfnos.: 94 471 12 02 /94 471 24 78
Fax: 94 471 14 93
bilbao@televes.com

BURGOS C.P. 09188
C/Campanero, 3, S. Adrián de Juarros
Tfno.: 947 56 04 58
Móvil: 670 73 75 86
emilianovarga@amena.com

GIJÓN C.P. 33210
C/Japón, 14
Tfnos.: 985 15 25 50 /985 15 29 67
Fax : 985 14 63 89
gijon@televes.com

JAÉN C.P. 23007
Hermanos Pinzón, 8-bajo
Tfnos.: 953 29 50 40 /953 29 52 11
Móvil: 636 984489
Fax: 953 29 52 10
pablobiesa@infonegocio.com

LAS PALMAS C.P. 35006
Gral. Mas de Gaminde 26
Tfnos.: 928 23 11 22 /928 23 12 42
Fax: 928 23 13 66
laspalmas@televes.com

LOGROÑO C.P. 26004
San Prudencio 19. bajo
Tfno.: 941 23 35 24
Fax: 941 25 50 78
r.grijalba@cgac.es

MADRID C.P. 28005
Paseo de los Pontones 11
Tfnos.: 91 474 52 21 /91 474 52 22
Fax: 91 474 54 21
madrid@televes.com

MÁLAGA C.P. 29006
C/ La Boheme 55
Pol. Ind. Alameda 2
malaga@televes.com

MURCIA C.P. 30010
Polígono Conver - C/ Rio Pliego 22
Tfnos.: 968 26 31 44 /968 26 31 77
Fax: 968 25 25 76
murcia@televes.com

PALMA DE MALLORCA C.P. 07007
Ferrer de Pallares 45. bajo D.
Tfno.: 971 24 70 02
Fax: 971 24 53 42
mallorca@televes.com

PAMPLONA C.P. 31007
Avda. Sancho el Fuerte 5
Tfno.: 948 27 35 10
Fax: 948 17 41 49
jazpeitia@cin.es

SEVILLA C.P. 41008
Pol. Ind. Store - C/ A-6. Nave 5
Tfnos.: 95 443 64 50 /95 443 58 00
Fax: 95 443 96 93
sevilla@televes.com

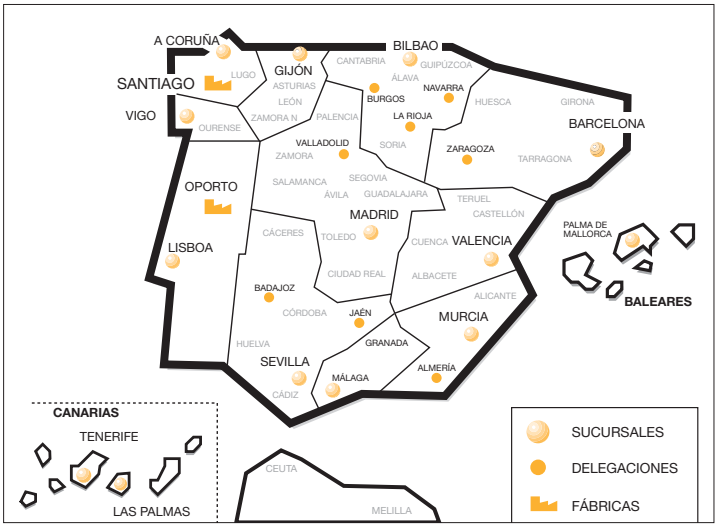
TENERIFE C.P. 38108
Avda. El Paso, 25 -
Los Majuelos- La Laguna
Tfnos.: 922 31 13 14 /922 31 13 16
Fax: 922 31 13 33
tenerife@televes.com

VALENCIA C.P. 46022
Plaza Jordi San Jordi s/n
Tfnos.: 96 337 12 01 /96 337 12 72
Fax: 96 337 06 98
valencia@televes.com

VIGO C.P. 36204
Escultor Gregorio Fernández, 5
Tfnos.: 986 42 33 87 /986 42 40 44
Fax: 986 42 37 94
vigo@televes.com

VALLADOLID C.P. 47008
C/ Arrecife 12
Tfno.: 983 22 36 66
Fax: 983 22 36 66
fernandoharguindey@hotmail.com

ZARAGOZA C.P. 50002
C/ Monasterio de Alahón 1-3
Tfno.: 976 41 12 73
Fax: 976 59 86 86
zaragoza@televes.com



Televés

Rúa B. de Conxo, 17
15706 SANTIAGO DE COMPOSTELA
Tel. 981 52 22 00 Fax 981 52 22 62
televes@televes.com **www.televes.com**

7122_000_FR-UK

Red Comercial Internacional

TELEVES ELECTRONICA PORTUGUESA MAIA - OPORTO
Via . Dr Francisco Sa Carneiro. Lote 17.
ZONA Ind. MAIA 1. Sector-X MAIA. C.P. 4470 BARCA
Tel.: 351 22 9418313
Fax: 351 22 9488719/9416180
televes.pt@televes.com

LISBOA
C.P. 1000 Rua Augusto Gil 21-A.
Tel.: 351 21 7932537 Fax: 351 21 7932418
televes.lisboa.pt@televes.com

TELEVES FRANCE S.A.R.L.
1 Rue Louis de Broglie
Parc d'Activités de l'Esplanade
77400 St Thibault des Vignes FRANCE
Tél.: +33 (0)1 60 35 92 10
Fax: +33 (0)1 60 35 90 40
televes.fr@televes.com

TELEVES ITALIA S.r.l.
S.op.Viale Liguria 24
20068 Peschiera Borromeo (MI) Italia
Tel.: (+39)-0251650604 (RA)
Fax: (+39)-0255307363
televes.it@televes.com

TELEVES MIDDLE EAST FZE
P.O. Box 17199
JEBEL ALI FREE ZONE DUBAI,
UNITED ARAB EMIRATES
Tel.: 9714 88 343 44 Fax: 9714 88 346 44
televes.me@televes.com

TELEVES UNITED KINGDOM LTD
Unit 11 Hill Street, Industrial State
CWMBRAN, GWENT NP44 7PG.
(United Kingdom)
Tel.: 44 01 633 87 58 21
Fax: 44 01 633 86 63 11
televes.uk@televes.com